

Diary entry by Schenker April 2, 1906

[http://www.schenkerdocumentsonline.org/documents/diaries/OJ-01-05_1906-04/r0001.html]

{ 12 }
2./ 4.

F. Mendelssohn B. [Felix Mendelssohn] erscheint mir im Traume, ein Stück von *S. Bach* [Johann Sebastian Bach] auf der Orgel spielend # ich höre deutlich das Stück.¹ [in left margin:] [Writing shift ->] nachdikt. { 12 }_a [Writing shift ->] Traum. Ich gehe mit Mendelssohn Bartholdi [Felix Mendelssohn] durch die Straßen u. plötzlich hören wir beide Orgelklänge. M. fragt mich, woher die Klänge kämen; darauf ich, als wüßte ich's wirklich genau: „Aus dem 4. Stock dieses Hauses.“ Wir steigen vier Treppen hoch, treten in den Raum ein, in dessen Mitte das Instrument steht. Mendelssohn [Felix Mendelssohn] klappt den Deckel auf # es war ein schöner, alter Kieflügel. Wir wunderten uns, wie es möglich sei, daß ein Kieflügel Orgelklänge von sich gebe, indessen # so wollte es der Traum # blieb es dabei, u. Mendelssohn setzte sich an den Orgel#Kieflügel. Er intonierte die *Bach* [Johann Sebastian Bach]'sche Chaconne für VI. solo [Chaconne from Partita No. 2 in D minor] gar wunderlich auf das seltsame Instrument transponiert. Den Klang der ersten Takte behielt ich im Kopf, # dann zerriß plötzlich der Traum, der mir eine so holdselige Begegnung vermittelt . .

{ 12 }
April 2

Felix Mendelssohn [Felix Mendelssohn] appears to me in a dream playing a piece by J. S. Bach [Johann Sebastian Bach] # I hear the piece distinctly.¹ [in left margin:] [Writing shift ->] dictated later { 12 }_a [Writing shift ->] Dream. I walk with Mendelssohn [Felix Mendelssohn] through the streets, and suddenly we both hear the sound of an organ. Mendelssohn asks me where the sounds are coming from; in response, as if I really knew it precisely, I said: "From the fourth floor of this house." We climb the four flights of stairs and enter a room in the middle of which stands an instrument. Mendelssohn [Felix Mendelssohn] opens up the lid: it was a beautiful, old harpsichord. We wondered how a harpsichord could possibly produce the sound of an organ, but # as the dream would have it # that's the way it was, and Mendelssohn sat down at the organ-*cum*-harpsichord. He played the *Bach* [Johann Sebastian Bach] Chaconne for violin solo [Chaconne from Partita No. 2 in D minor], SO wonderfully adapted to the amazing instrument. The sound of the opening measures still resounds in my head. # Then suddenly the dream that presented me with such a delightful encounter dissolved . . .

Citation

Schenker Documents Online, Diary entry by Schenker April 2, 1906, transcr. and transl. Ian Bent
http://www.schenkerdocumentsonline.org/documents/diaries/OJ-01-05_1906-04/r0001.html
Accessed: 05 October 2024

Footnotes

¹ Schenker drew a line through this entry to delete it after he had dictated a fuller account of the dream to Jeanette (see below).